

# L'Informateur

Le bulletin officiel de l'Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais  
C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

5 ième édition, no 3

Mai et juin 1999

**MEILLEURS VOEUX DE 5e ANNIVERSAIRE À TOUS!**

Ne manquez pas à l'intérieur: De nombreuses activités à l'horizon!



*5ième anniversaire*



RAPPELEZ-VOUS

*«Votre participation est notre motivation»*

Conrad Larose, président

# Dans ce numéro...

Le mot du président.....	3
Le babillard.....	4
Liste de prix des vêtements du 5e anniversaire de l'AVAO.....	5
La journée de rêve de Tom & Roger.....	7
Le coin du membre.....	8
Annonce du 5e Pique-nique annuel de l'AVAO.....	9
L'AVAO se souvient.....	11
Activités.....	14
Calendrier des activités.....	16
Anniversaires.....	17
Histoire vraie: La première femme automobiliste aux É.-U.....	18
Les petites annonces.....	20
Saviez-vous que.....	21

**Bonne lecture!**

## OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence: Article 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

**TRÈS IMPORTANT**

## VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 1999

<b>Conrad Larose, président.....</b>	663-3241
<b>Gervais Leclerc, vice-président.....</b>	663-8518
<b>Monique Ouellet, trésorière.....</b>	663-3031
<b>Nycol Lefebvre, secrétaire.....</b>	561-6784
<b>Luc Leblond, directeur.....</b>	671-1700
<b>Claude Duford, directeur.....</b>	669-2900

## *Derrière les coulisses...*

Édition, rédaction  
et mise en page

**Tom Vigeant**

*Services de rédaction, correction et  
publication assistée par ordinateur*

(819) 776-4542

*contactx@cyberus.ca*

Recherche

**Nycol Lefebvre**

Distribution

**Service postal**

Photocopie

**Fredal**



**CENTRE D'ALIGNEMENT  
ANGERS ENR.**

- *Alignement*
- *Balancement*
- *Réparation  
de direction*

**Pierre Monette**  
*propriétaire*

**(819) 986-6308**

*1079 Chemin Montréal Ouest  
Masson-Angers (Qc) J8M 1P1*

## **Le mot du président**

*On travaille fort pour plaire à tous...*

**B**onjour chers membres de l'AVAO,  
Ne soyez pas troublés... Voici quelques mots  
pour expliquer la petite exposition des  
Promenades de l'Outaouais...

Vous savez comment nous pensons toujours à vous  
quand il s'agit des différentes activités du club. Cette  
fois, on nous a demandé d'exposer huit voitures. C'est  
sûr que je n'allais pas faire un appel à tous.

J'ose croire que mon explication est juste et raisonnable  
et je suis assuré que vous comprendrez pourquoi nous  
avons exposé les voitures des membres du conseil  
d'administration et celles des membres du comité  
d'évaluation.

J'ai voulu profiter de cette occasion pour récompenser  
ces personnes car ils travaillent très fort bénévolement  
pour organiser les activités et ils y participent souvent de  
façon active, même à celles qui ne rapportent pas de  
l'argent au club.

Merci à l'avance pour votre compréhension.

**Conrad Larose**  
*Président*

N.B. À l'avenir, si vous vous sentez lésés dans vos  
droits de membres, contactez n'importe quel membre du  
conseil d'administration. Ils seront tous capables de  
vous donner l'heure juste. Merci.



Voici la courte liste des gagnants du tirage 50/50 depuis la dernière parution de *L'Informateur*:

21-04	Richard St-Laurent	36\$
28-04	Lionel Lepage	35\$
05-05	Jean-Marc David	65\$
08-05	Mme Billette	49\$

**Bravo à tous les gagnants et surtout merci de votre participation!**

**Grâce à votre grande générosité, une collecte de 39,15\$ a été remise aux serveuses du Harvey's afin de les remercier pour leur chaleureux service tout au cours de la dernière saison. Merci à tous ceux qui ont contribué!**

**L**e comité d'évaluation est au service des membres et des non-membres pour effectuer l'évaluation de voitures. Pour plus d'infos, contactez l'une des quatre personnes listées ci-contre.



**Les Voitures Anciennes de l'Outaouais**

**Evaluateurs**

<i>Dan Arvisais</i>	663-1705
<i>Jim Labelle</i>	561-6784
<i>Conrad Labrosse</i>	568-3891
<i>Pierre Daviau</i>	568-8672

**VEUILLEZ NOTER S.V.P.**

On demande à tous les chroniqueurs du journal de remettre leurs articles et autres infos à Nycol **au plus tard le 2 juillet**. Tout article remis après cette date paraîtra dans le numéro suivant. Merci de votre compréhension.

**ATTENTION!**

**EXPOSITION AU VILLAGE PLACE CARTIER**

Si vous êtes intéressés à exposer votre voiture au Village Place Cartier du 16 au 19 juin prochain, s.v.p. contactez Conrad Larose au 663-3241 avant le 9 juin.

**RAPPEL RAPPEL RAPPEL**

*Demande de Michel Légère*

Dans le dernier numéro de *L'Informateur*, on demandait aux membres de l'AVAO voulant participer au mariage de la fille de Michel Légère de communiquer avec Monique Ouellet. Si vous êtes intéressés, il est très important que vous la contactiez directement car elle a de l'information pour vous. Elle peut être rejointe aux numéros suivants:

(613) 943-0810 (jour)  
(819) 663-3031 (soir)



Sherwin-Williams Canada Inc.  
11 Place du Commerce, Suite A  
Brossard, Québec  
J4W 2T9  
Bureau: (514) 465-2724  
Fax: (514) 465-0540

Denis Dumoulin  
Représentant des ventes

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**



*... beaucoup plus que des trophées*

356, boul. Maloney est  
Gatineau (Québec) J8P 1E4

TEL: (819) 663-7160

FAX: (819) 663-4742

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**

**ASSOCIATION LES VOITURES ANCIENNES DE L'OUTAOUAIS**  
**VÊTEMENTS 5ième ANNIVERSAIRE**

ARTICLE	MEMBRE	NON MEMBRE
<b>POLOS</b>		
▶ BLANC Imprimerie (avant/arrière)	27,00\$	30,00\$
▶ NOIR Imprimerie (avant)	27,00\$	30,00\$
<b>T-SHIRT</b>		
▶ ADULTE - BLANC Imprimerie (avant/arrière)	15,00\$	17,00\$
▶ ADULTE - GRIS Imprimerie (avant/arrière)	16,00\$	18,00\$
▶ ADULTE - NOIR Imprimerie (avant/arrière)	18,00\$	20,00\$
▶ ENFANT (2-4) - NOIR Imprimerie (avant/arrière)	15,00\$	17,00\$
▶ ENFANT (2-4),(6-8) - BLANC Imp. (avant/arrière)	13,00\$	15,00\$
▶ BÉBÉ (6,9,12&18 mois) - BLANC Imprim. (avant)	9,00\$	10,00\$
<b>V-NECK</b>		
▶ BLANC Imprimerie (avant)	16,00\$	21,00\$
▶ NOIR Imprimerie (avant)	18,00\$	20,00\$
<b>CASQUETTE</b>		
▶ ADULTE/ENFANT	18,00\$	20,00\$
<b>CAMISOLE</b>		
▶ BLANC Imprimerie (avant)	13,00\$	15,00\$
▶ NOIR Imprimerie (avant)	14,00\$	16,00\$



**Frites**



**HOT DOG**




**HAMBURGER**

**Chez CLAUDA**

1220 de Neuville Masson-Angers  
Tél.: (819) 986-5555  
Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson

---

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**



**Alpine Industries**

Nous avons la solution la plus efficace et économique pour combattre:

**Fumée de cigarette**  
**Odeurs d'animaux**  
**Poussières**  
**Allergies**  
**Humidité**

**Assainissement de l'environnement**  
et purificateurs d'eau à l'ozone

---

Robert Cormier 669-9381  
Gilles Boudreault 568-2706

---

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**

*Dites leur que vous l'avez vu dans L'Informateur!*

## **AUTOPARTS *ET* **ETM****

1221 Boul. St. Joseph, Hull, Qc J8Z 3B9

PIÈCES D'AUTOS  
et peintures & fournitures de débosselage  
Outils et Équipements

Yves Morin  
Représentant des ventes

Bus: (819) 778-7800  
Fax: (819) 778-0036

## **CAPITAL CITY TIRE**

Service & Sales • All Brands & Sizes  
Bandag • Retread

**GILLES MASSON**

Hull: 40 Adrien Robert    Ottawa: 2616 Sheffield Rd.  
**771-9933**                      **741-1037**  
Fax: 741-4219

Hot-dog



Hamburger

PATATE CHEZ RÉJEAN  
204 St-Joseph, Hull  
Tél.: 778-1228  
Proprio: Réjean Millette

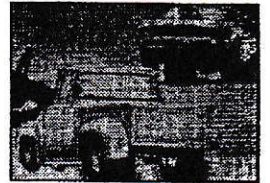
Poutine

Pogo

Frite

## **ACTION** **PERFORMANCE GATINEAU**

*Si vous recherchez  
de la performance  
et des accessoires  
pour vos véhicules,  
Venez nous voir!*



1 (819) 663-5663

FAX: (819) 663-8340

801 MALONEY EST, GATINEAU, QUÉ. J8P 1P5

Gaz Bar 663-7256

## **GATINEAU ULTRAMAR**

261, boul. Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 1C3

Paul Dubé, prop.

TEL.: 663-3241

PRONTO  
FAST AND  
FRIENDLY

## **CENTRE SERVICE** **GATINEAU ENR.**

MÉCANIQUES — REMORQUAGE  
SYSTEME d'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.  
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

## **COIFFURE**



POSE D'ONGLES **663-3436**

157, North Ouest Gatineau, Québec

**AUTO MAGIC:** Produit esthétique  
pour l'automobile



**BARDAHL:** Additifs & lubrifiants

**MAGIK GUARD:** Antirouille



**ani-tec:** Produits sanitaires

Johane T. Laurin, présidente (819) 568-5994

*Merci à tous nos commanditaires!*

**JOURNÉE  
TOM**

**DE  
&  
1999  
RÊVE  
Roger**



Eh! Oui, Pour une cinquième année, les deux motards *Tom Meunier & Roger Monderie* employé de **BOWATER** reviennent avec leur **JOURNÉE DE RÊVE TOM & ROGER**

**Après avoir réaliser!**

En 1995: Le **RÊVE** de Julie Robitaille et une Randonnée pour Jacques Bouchard.

En 1996: Le **RÊVE** de Daniel Lessard.

En 1997: Le **RÊVE** de Julie Beauchamps

En 1998: Le **RÊVE** de Paul Richard-Fleury

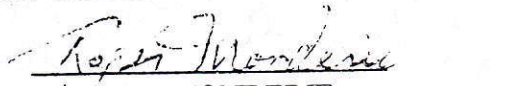
Cette année *Tom & Roger* récidivent avec un nouveau **RÊVE** qui ce voudra des plus humains.

*Comme il est impossible de réaliser une si belle JOURNÉE sans l'appuie de commanditaire, votre contribution financière serait grandement apprécié! Pour vos dons!*

**JOURNÉE DE RÊVE  
TOM & ROGER  
316 Ryan Gatineau, Québec  
J8P 3B6**

*Nous vous remercions à l'avance de votre générosité! MERCI*

  
THOMAS MEUNIER

  
ROGER MONDERIE  
Pour information, Roger 663-0330

N.B. Les médias ( télé, radio, presse écrites ) nous supporterons.

## RENOUVELLEMENTS

Marcel Lavigne et Réjeanne  
Hilaire Renaud et Gaby  
Réjean Renaud et Suzanne  
Jocelyn Joyce et Louise Laflamme  
Jean Couture et Line Bélec  
Claude Pépin et Julie Béland  
André Bourignon et Hélène  
Sébastien Labelle

Gilbert Bureau  
Louis et Aline St-Martin  
Armand Blanchette et Carmen Robitaille  
Hervé Desgagné et Micheline Bertrand  
Yves et Lissa Morin  
David Girouard et Dolly  
Guy et Mireille Cadieux

*Nos sincères excuses aux membres ci-dessous dont les noms ne sont pas apparus dans la liste des renouvellements du dernier numéro de L'Informateur :*

Nicolas Côté  
Ann Arvais  
Diane Couture  
Robert Morissette

Suzanne Renaud  
Yvonne Brazeau  
Lauraine Charbonneau  
Cécile Denis  
Louise Lepage

## NOUVELLES INSCRIPTIONS

Fernand et Sandra Neault  
Wayne et Suzanne Fitzpatrick  
Danny Falardeau

Gilles Martin et Joanne  
Sandra De Rainville et Germain Last  
Claude et Nicole Gagné

*Soyez assurés que nous sommes très heureux de vous compter parmi nous!*

## MERCI À TOUS ET BONNE SAISON

### DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

**Luc Leblond,**  
Propriétaire

**Marc Racine**  
Mécanicien

471, boul. S-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5  
(819) 643-3938

### COMMANDITAIRE-TROPHÉE



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6  
Tél.: (819) 243-5000  
Fax: (819) 243-9214

### COMMANDITAIRE-TROPHÉE





# 51ème Pique-nique annuel de l'AVAO

**Dimanche, le 4 juillet 1999**  
de 11:00 à 18:00

**au Parc Moussette de Hull**

(Boul. Taché, après le Dairy Queen tourner à gauche sur Boudrias)

*Activité familiale - Amener les enfants!!!*

*Repas gratuit*

*Maquilleuse, musique, jeux*  
(vous pouvez apporter vos jeux)

*Prix de présence*

*Pas de boissons alcoolisées sur le terrain*

**RENDEZ-VOUS AU PARC MOUSSETTE POUR 11:00**

*Pour informations:*

**Gervais Leclerc 663-8518**

**Conrad Larose 663-3241**

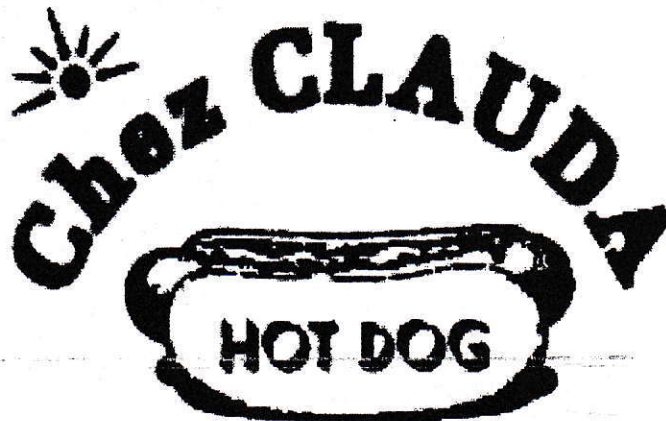
# JOYEUX ANNIVERSAIRE

*Notre AVAO a 5 ans!  
Le conseil d'administration est très heureux  
de souligner cet événement en vous  
remettant un petit souvenir!*

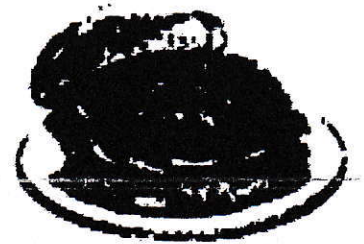


**FRITES**

*Commanditaire-trophée*



*Maintenant Vendu  
Spéciaux tous les jours*



**HAMBURGER**

*Ouvert jusqu'à minuit du  
jeudi au samedi  
Fermeture à 22h00  
sur semaine*

1220 de Neuville, Masson-Angers  
(819) 986-5555

*10% de rabais aux membres de l'AVAO, sur présentation de la carte de membre  
(aux détenteurs de carte seulement)*

# *L'AVAO se souvient...*

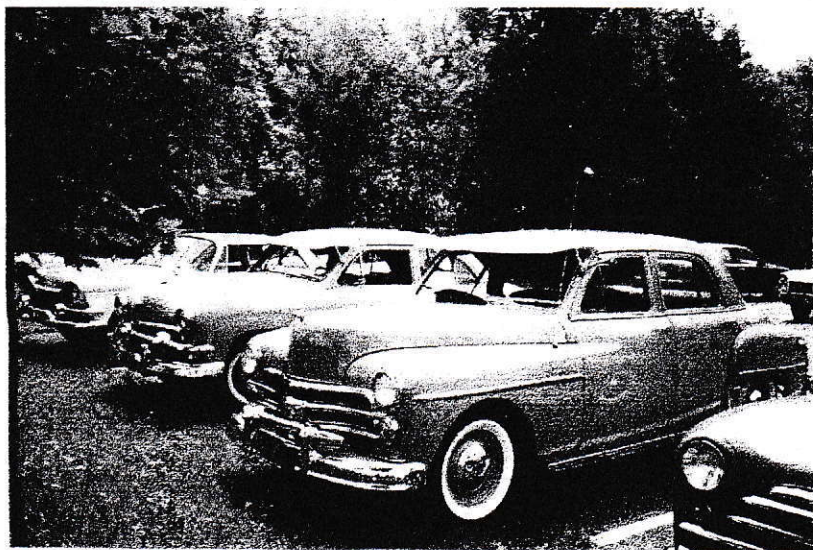
*Par Jacques Lepage*

1992



*Parade et exposition de voitures anciennes dans le cadre du Festival Country de Gatineau.*

*Une première exposition dans le cadre des Flotilles en juillet à la Marina de Gatineau.*



*Rally de Gatineau 1992.  
Parc de la Gatineau.*

# *L'AVAO se souvient...*

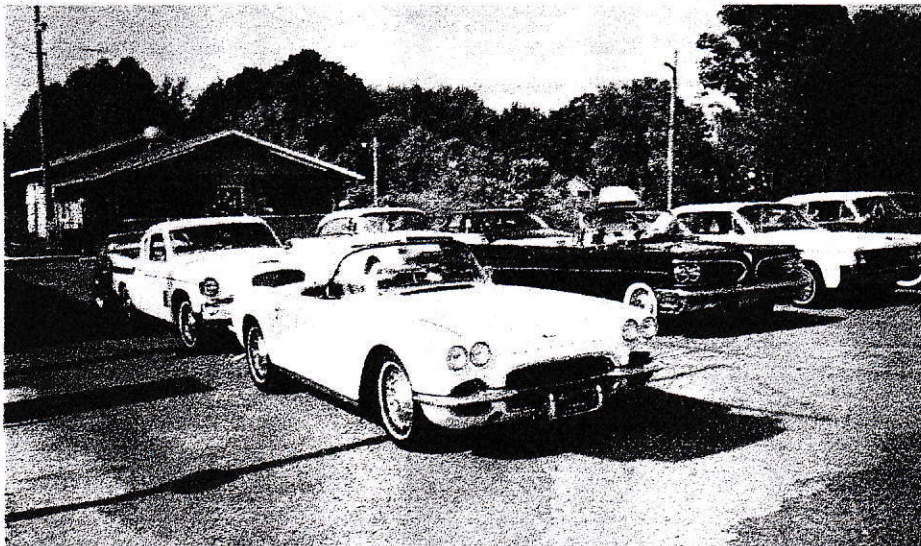
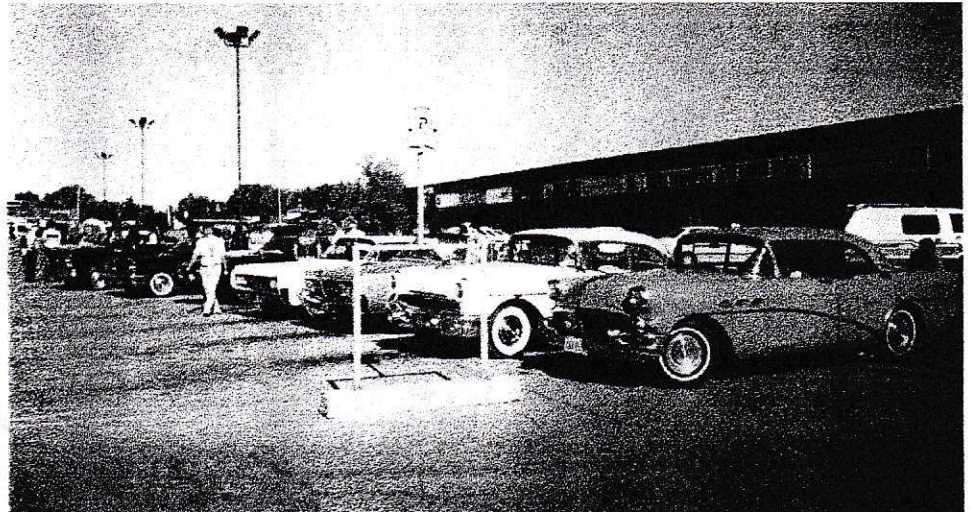
*Par Jacques Lepage*

1993



*Un mercredi soir  
d'été dans le  
stationnement du  
Country Style.*

*C'est un départ!  
Ballade aux  
écluses de  
Carillon  
conjointement  
à V.A.Q.*

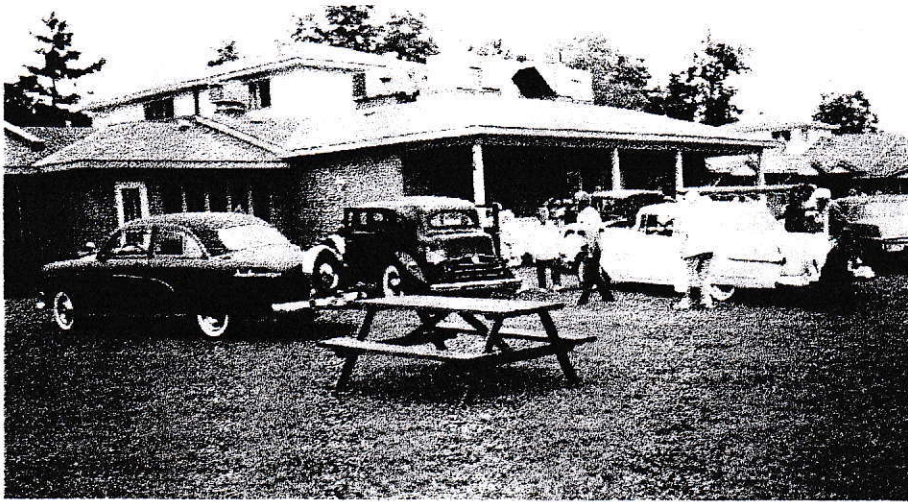


*Arrêt à Montebello  
lors du retour des  
écluses de  
Carillon.*

# *L'AVAO se souvient...*

*Par Jacques Lepage*

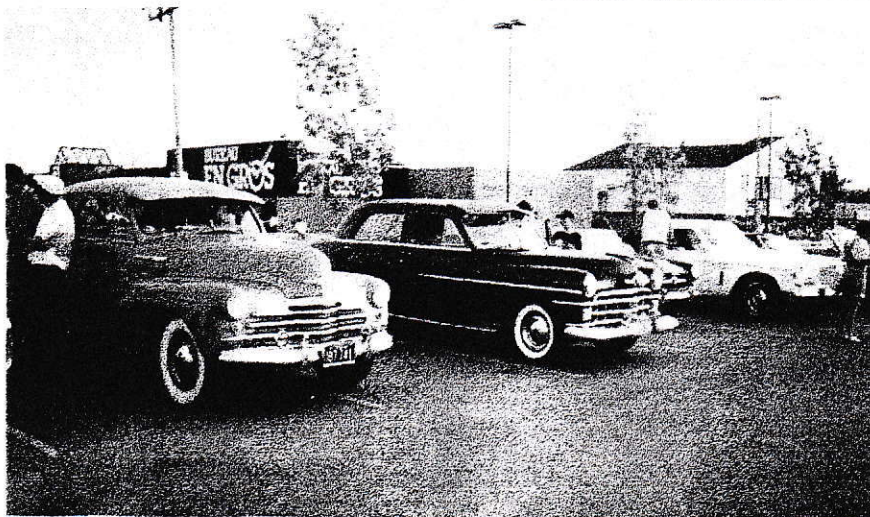
## 1994



*Visite des foyers.  
Domaine Boisé,  
boul. Labrosse,  
Gatineau.*

## 1995

*Exposition au  
Crocodeli de  
Bells Corner  
en mai 1995.*



*Une autre rencontre  
du mercredi au  
Country Style.*

# Activités

Le conseil d'administration aimerait remercier sincèrement les courageux qui ont bravé le temps maussade afin de venir encourager les organisateurs de la **journée officielle d'ouverture de la saison 1999**. Nous étions une vingtaine de voitures à voir fait fi de la pluie et des nuages afin de lancer cette saison qui, espérons-le, sera fantastique. Nous aimerions remercier l'organisateur de cet événement, Claude Duford, ainsi que sa conjointe Diane pour leur bon travail.

### *Des remerciements spéciaux à:*

- ◆ St-Louis Volkswagen pour sa Beetle '99
- ◆ J.Baillet & Fils pour le prêt de sa Concorde '99
- ◆ Les pompiers de Gatineau pour leur présence avec le camion à grande échelle

**AutoParts Extra - Bardahl**

**Crocodeli - Radio-Canada - CKTF**

**Location Cartier National**

## Sortie à Longueuil

Les 26 et 27 juin prochains aura lieu la 4e exposition de voitures anciennes organisée par le VAQ au Parc Marie-Victorin de Longueuil.

Le départ se fera du Déli Chenoy's le 26 à 7h30.

Si vous désirez déjeuner, arrivez plus tôt.

Nous avons réservé des chambres pour ceux qui veulent rester pour le week-end. L'hôtel offre une vue sur le fleuve, de la sécurité pour les voitures et se trouve à 5 minutes du Parc Marie-Victorin. Que peut-on demander de plus? Eh oui, on aura accès à un boyau pour laver nos voitures!

Pour plus d'information ou pour réserver, contactez Luc Leblond ou Francine au 671-1700.

N'oubliez pas les paroles de notre président:  
**«Votre participation est notre motivation.»**

## Soirée Drive In

Le 11 juin prochain aura lieu notre soirée Drive In. Le départ se fera à 19 hres devant le Maxi-Frites. Ceux qui veulent souper auparavant devront s'y rendre pour 18 hres. Contactez **Claude Duford au 669-2900** pour obtenir de plus amples renseignements.

**Ne manquez pas d'y assister!!**

## *6ième exposition annuelle de l'Encan Larose*

L'exposition se tiendra le 6 juin 1999 à compter de 9h00. Ceux qui sont intéressés à participer doivent faire vite car les fiches d'inscription doivent être remises à un membre du conseil d'administration au plus tard le 15 mai et il ne pourra y avoir plus de 45 voitures. L'annonce dans le numéro précédent de *L'Informateur* offrait plus de renseignements, y compris la fiche d'inscription.

www.solitek.com  
246-5126



- ➔ Soutien de réseau
- ➔ Analyse des besoins
- ➔ Installation et intégration
- ➔ Préparatif pour le passage à l'an 2000

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**



**AUTO-ÉLECTRIQUE**

**ALTERNATEURS --- DÉMARREURS**

**DOMESTIQUES ET IMPORTÉS  
(RÉUSINÉS ET USAGÉS)**



**SERVICE 24 Hrs (sur appel)**

(REMORQUAGE ET SURVOLTAGE DISPONIBLE)

495 BOUL. ST. RENÉ EST GATINEAU (CENTRE FARLEY)  
TÉL.: (819) 643-4838 FAX: (819) 643-9221

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**

# Activités

## Anniversaire de Clauda

Dans le cadre des festivités de l'anniversaire de Clauda, nous sommes conviés à un BBQ le 17 juillet à 17h00. Il est à noter que nous aurons de la visite en cette occasion spéciale.

En effet, les membres du club Les Belles Autos d'Hier Inc. de Québec seront des nôtres pour célébrer. Si le temps le permet, nous ferons une ballade en soirée.

## Cruise à Fassett – Rappel

Ne manquez pas la Cruise du 22 mai prochain pour aller souper au restaurant La Québécoise à Fassett. Le départ se fera au Motel Gatineau, au 793 boul. Maloney Est à 16h00 afin de pouvoir souper à 17h45.

Nous inviterons le club d'Hawkesbury à se joindre à nous là-bas. Pour des informations, contactez Luc Leblond au 671-1700.

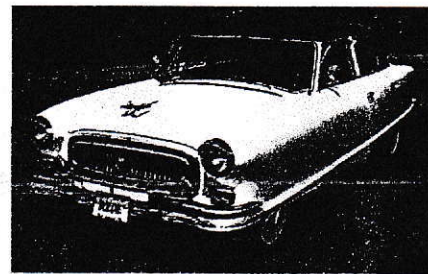
***Venez en grand nombre!!***

N'oubliez pas les paroles de notre président:  
**«Votre participation est notre motivation.»**

## Cruise Night à Hawkesbury

Pour la sortie du mardi 22 juin, le départ se fera du garage de Conrad à 18h15. Soyons nombreux à faire le trajet jusqu'à Hawkesbury pour une soirée sans doute des plus agréables!

Les membres du conseil d'administration et du comité d'évaluation ont représenté l'AVAO aux Promenades de l'Outaouais lors de l'Auto Show 99 qui a eu lieu les 29-30 avril et 1-2 mai derniers. Le tout était organisé par Vision Hollywood. Comme il en a été question dans le mot du président, seulement huit voitures ont pu être exposées.



## 5e Pique-nique annuel de l'AVAO

Le 4 juillet 1999 se tiendra notre 5e Pique-nique annuel au Parc Moussette de Hull, de 11h à 18h.

Voir l'annonce à la page 9 pour plus de détails!

*Les Ongles Perfecto*  
*Ongles Sculptés*

*"Look" manucure française*

**Suzanne Murray**

344 boul. Maloney Est  
Gatineau, Qc. J8P-7A6  
663-0077



cours disponible

**COMMANDITAIRE-TROPHÉE**

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS AVAO 1999

JANVIER	--	
FÉVRIER	<b>27</b>	Tournoi de pool
MARS	<b>27</b>	Cabane à sucre
AVRIL	<b>11</b>	Tournoi de quilles
MAI	<b>8</b>	Ouverture officielle
	<b>22</b>	Cruise à Fassett (souper à La Québécoise)
JUIN	<b>6</b>	Exposition à l'Encan Larose
	<b>11</b>	Drive In
	<b>16-19</b>	Exposition au Village Place Cartier
	<b>22</b>	Hawkesbury
	<b>26</b>	Longueuil
JUILLET	<b>3</b>	Mariage de la fille de Michel Légère
	<b>4</b>	Pique-Nique annuel
	<b>17</b>	Anniversaire Clauda
AOÛT	<b>8</b>	Aylmer
	<b>29</b>	Remise des trophées
SEPTEMBRE	<b>4-5</b>	Festival des Montgolfières
	<b>11 ??</b>	5ième anniversaire
	<b>26</b>	Tournée des couleurs
OCTOBRE	<b>22</b>	Assemblée générale
NOVEMBRE	--	
DÉCEMBRE	<b>12</b>	Party de Noël





# Joyeux anniversaire



## MAI

- Richard St-Laurent (2)*
- Suzanne Renaud (8)*
- Denis Viau (12)*
- Robert Hébert (13)*
- Gervais Leclerc (15)*
- Marie-Élaine Falardeau (17)*
- Marc Richard (22)*
- Liette Lacasse (26)*
- Monique Potvin (28)*

## JUIN

- Pauline Daviau (9)*
- Gérald A. Guénard (11)*
- Jacques Ménard (14)*
- Jean-Claude Garand (14)*
- John Duchesne (14)*
- Julie Girouard (24)*
- Fernand Neault (26)*
- Joanne Tassé (27)*
- Gilles Boudreault (28)*

**GARAGE LOUIS GUAY LTÉE.**



**663-4014**

**380 LABROSSE  
GATINEAU**

*A votre service depuis 1944*

Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Alignement  
et autres

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

# HISTOIRE VRAIE

## La première femme automobiliste aux USA

par Milton Lehman

Anne Rainsford French, fut la première femme américaine à posséder un permis de conduire en règle en 1900, à l'âge de 21 ans. Quoi qu'on en pense, elle n'a jamais fait un mauvais signe pour tourner et n'a jamais froissé une aile, de même qu'elle n'a jamais dépassé la vitesse permise et n'a jamais été arrêtée par un policier.

Anne French, une belle de Capitol Hill, fut même surnommée Miss Locomobile en 1900 lorsque'elle roulait dans cette marque de voiture toute seule, dans les rues de la ville. Il va sans dire qu'elle possédait sa licence d'ingénieure en vapeur l'autorisant à pouvoir conduire et entretenir une automobile à vapeur.

Lorsque sa voiture tombait en panne, Anne en connaissait plus que les garçons, et effectuait les réparations elle-même.

Son père, William Bates French, fut l'un des médecins les plus en vue de Washington et même le premier "privé" à avoir un microscope. Le père avait cependant deux idées rares pour l'époque: il pensait que les filles pouvaient aussi être utiles tout en étant "ornementales" et il avait une sainte horreur des chevaux qui se cabraient à la moindre occasion.

Ainsi, lorsque Locomobile ouvrit une agence sur l'avenue Connecticut en 1899, il ne put résister.

A cette époque, trois choix s'offraient à ceux qui n'étaient pas friands des chevaux: les voitures électriques qu'il fallait toujours recharger, les voitures "explosives" à moteur à combustion interne qui se déplaçaient en laissant échapper un nuage toxique et les voitures à vapeur, où l'eau était chauffée à la gazoline.

Ce dernier choix semblait le plus logique en ces temps.

Ainsi, un bon matin de septembre 1899, le docteur dit à sa fille: "Annie, allons voir cette invention".

En voyant la Locomobile, ils tombèrent en amour avec la voiture:

"Une vraie beauté noire! Elle se tenait dignement avec sa carrosserie Stanhope sur 4 pneus de bicyclette. Son tableau de bord était tout en cuir et même le porte-fouet était là, au cas où l'acheteur puisse vouloir fouetter son cheval lorsque nécessaire."

Le docteur s'objecta seulement au porte-fouet, qu'il ne pouvait voir. Il demanda alors au vendeur de lever le siège afin de voir le moteur.

Il n'y avait qu'une seule Locomobile dans la salle de montre, un démonstrateur, que le vendeur décrivait d'une voix tranquille.

Il parlait en termes de fiabilité, sûreté, confort, simplicité, vitesse et coût modique.

Il pointait le levier qui contrôlait la vapeur dans les cylindres, le plus long levier pour la direction, les lampes à acétylène, le frein au pied, la sonnerie pour avertir les piétons, etc.

"Voulez-vous faire un tour dans la voiture" demanda-t-il au docteur. "Certainement" lui répondit-il.

"Annie, attends-nous jusqu'à notre retour" lança-t-il à sa fille.

Lorsque la voiture retourna chez le dépositaire, après un long tour, le Dr



En tant que belle, Anne a connu des saisons sociales assez actives au tournant du dernier siècle.



1900: Anne, surnommée "Miss Locomobile" roule en voiture à vapeur, seule au volant. Elle détient le premier permis de conduire féminin.

French était assis au volant, confiant et ses yeux bleus brillèrent. Le vendeur venait de conclure sa première affaire.

Puis le Docteur et le vendeur prédisaient la disparition de l'ère des chevaux et se demandaient où tout cela les conduirait.

La Locomobile des French (6005) fut livrée au début de décembre 1899. Par la suite, le docteur refusa d'approcher les chevaux jusqu'à la fin de sa vie.

Son épouse étant un peu inquiète, il emmena Anne visiter son premier patient à bord de la Locomobile.

Comme il se mit à pleuvoir, les deux passagers se couvrirent de cache-poussières et de couvertures caoutchoutées.

Et Anne montra son utilité en tenant un parapluie au-dessus de la tête du docteur. Entre-temps, elle utilisait toutes ses ressources afin de faire valoir son "droit" à conduire la voiture. C'est probablement la première "bataille" d'un enfant voulant conduire la voiture familiale et elle gagna!

Elle mentionna que si la Locomobile restait seule devant la maison d'un patient, elle perdrait sa pression et il faudrait plusieurs minutes pour la faire remonter.

Tandis que si elle pouvait conduire très lentement la voiture autour du pâté de maison, le véhicule serait prêt lorsque le docteur sortirait de la maison pour se diriger vers un autre patient.

Et de plus, lorsque la chaudière demanderait de l'eau, elle pourrait garder la voiture, pendant que son père irait chercher le liquide (on croirait entendre nos jeunes d'aujourd'hui...).

Face à un tel raisonnement, le pauvre docteur ne réagit que mollement expliquant que pour conduire une voiture à vapeur, il fallait maîtriser les principes d'ingénierie, incluant de défaire le moteur, de le réassembler et de se souvenir du nom de toutes les pièces.

Ainsi, un dimanche matin, Anne suit calmement son père à la grange où il stationne la voiture à vapeur. Elle le surveille lorsqu'il défait le moteur, lorsqu'il étend les pièces sur un linge propre, nettoie, polit et huile les pièces avec une plume.

Pendant qu'elle regarde par-dessus son épaule, il nomme toutes les pièces expliquant les cylindres, les pistons, les bielles, les engrenages et la chaîne.

Puis un bon matin, il mêle les pièces sur le linge propre et lui demande de remonter le moteur. À sa grande surprise, elle réussit. Ensuite, il l'entraîne aux règles de la conduite automobile et la laisse prendre de l'expérience par elle-même dans le voisinage.

"Ferme le moteur avant d'appliquer les freins" lui dit-il. "n'agrippe pas le manchon de direction, mais tiens le gentiment, ce n'est pas le cou d'un poulet. Lorsque tu veux te stationner, ralentis progressivement et utilise les freins gracieusement. Et surtout, n'oublie pas, sois courtoise envers les moins fortunés." Les moins fortunés étaient, pour le docteur, tous ceux qui ne possédaient pas une Locomobile. Anne passe son dernier test et devient le chauffeur à temps partiel de son père.

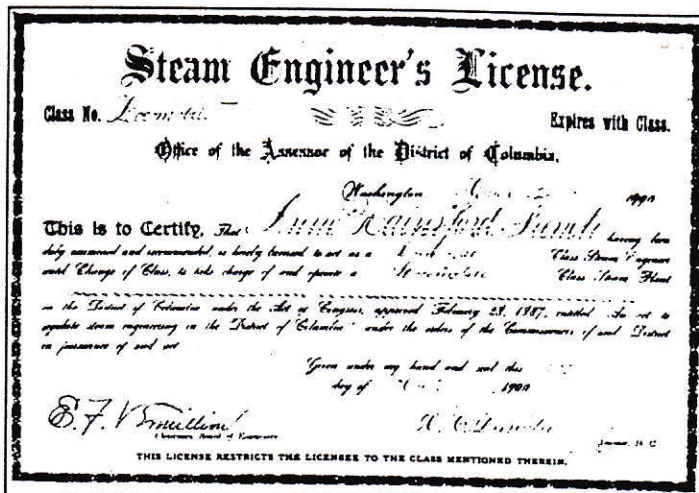
La vitesse n'était pas élevée en ces temps, un véhicule sans chevaux était limité à 9 mph sur les avenues principales, 7 mph sur les rues transversales, 5 mph aux intersections et 4 mph lors des virages. Dès qu'un cheval montrait des signes de peur, le véhicule sans chevaux devait reculer et sortir de la rue.

À Washington, on était plus permissif qu'ailleurs, mais à Boston, tous les véhicules sans chevaux étaient exclus des parcs entre 10:30 hres et 21:30 hres et on promettait l'arrêt à tout conducteur qui ne ferait pas entendre son avertisseur à chaque intersection.

Les lois de l'État de New York stipulaient que chaque véhicule à vapeur soit précédé à une distance d'au moins un huitième de mille, d'une personne



Au centre, le père d'Anne, le docteur William avec à sa gauche, son fils Rainsford et sa droite, Morrison.



Le certificat d'ingénieur en vapeur émis à Anne French en 1900. Anne partageait alors la route avec deux représentants du congrès et le ministre chinois Wu Ting-fang, les seuls à posséder un permis de conduire...

mature qui avertirait les chevaux de la venue de la voiture.

Une loi fédérale spécifiait même que personne ne pouvait embarquer une automobile à essence sur un traversier sans avoir au préalable, vidé toute l'essence du réservoir.

Certaines villes ont même envisagé des lois exigeant que les automobilistes s'arrêtent à toutes les 10 minutes afin de lancer des fusées avertissantes.

Jusqu'en novembre 1899, aucun permis n'était nécessaire à Washington pour conduire un véhicule sans chevaux. Les dirigeants, sans doute devant la pression publique qui considérait ces véhicules dangereux, légiférèrent. Les utilisateurs d'engins stationnaires à vapeur avaient besoin d'un permis et comme les nouvelles Locomobile étaient une bouilloire à roues, leurs conducteurs devaient acquérir un permis d'ingénieur en vapeur au coût exorbitant de 35\$.

Je ne crois pas que les gens passant les examens furent heureux de voir une fille dans cette aventure, dira Mme French plus tard. Ils étaient polis, mais ne savaient pas quelles questions me poser. Il me demandèrent le nom de certaines pièces et j'étais bien préparée à défaire le moteur et à le remonter. Avant de terminer, je conduisis tous les gens autour du bloc pour leur montrer comment c'était sécuritaire. Quelques semaines plus tard, je reçus mon beau certificat d'ingénieur en vapeur, classe Locomobile.

Les journaux locaux relatèrent l'événement mais notèrent cependant qu'elle était la première femme à posséder un certificat d'ingénieur en vapeur en règle dans "Capitol City", mais pas le fait qu'elle soit la première femme à posséder une licence de conducteur.

Le Washington Post poursuit avec des détails aujourd'hui saugrenus: qu'elle était de grandeur moyenne, un peu grassouillette et jolie avec des yeux bleus. De plus, ses épaules étaient absolument sans défaut, d'un point vue artistique...

Ce permis lui attira des surnoms de la part de ses frères et la désapprobation de la "mammy" noire qui était dans la famille depuis deux générations. En l'habillant pour conduire la voiture, elle murmurait des prophéties de malheur telles que la voiture pouvait exploser à n'importe quel moment la projetant dans la rue où les gens pourraient alors voir ses jambes...

Mais, la Locomobile eut des effets bénéfiques sur Anne, et tous les jeunes hommes riches du coin étaient ravis de se ballader à ses côtés dans la voiture. Et comme la voiture n'avait que 2 places, fini le chaperon des anciennes voitures à chevaux...

Les filles américaines du temps n'ont jamais été aussi habillées qu'à cette époque; elles étaient couvertes du menton jusqu'au dessous des pieds avec une longue traîne derrière.

Bien que ces vêtements soit restrictifs, Anne apprit à conduire sans les relever ou les coincer dans les pédales ou le klaxon. Le levier de direction était simple et ne demandait pas de grands mouvements des bras et évidemment, il n'y avait pas de signaux avec les bras à l'époque. Au tournant du siècle, les filles étaient supposées garder leur mains repliées sagement dans leur manchon.

Lorsqu'elle ne conduisait pas son père, Anne circulait toute seule, mais pas au-delà des limites de la ville. À 73 ans, en 1952, elle aime encore mieux sa Locomobile que les voitures modernes ou même que de prendre l'avion, la voiture étant plus excitante à son avis.

Cependant, Anne ne roula pas sur une longue période, car elle arrêta de conduire en 1903.

Puis son père acheta une voiture à moteur à essence de marque Oldsmobile. Mais il n'aima jamais ces voitures, surtout lorsque le prix du liquide passa de 6¢ à 9¢ le gallon.

Le docteur décéda en 1910.

# Les petites annonces

## À VENDRE

MUSTANG '70, 302 p.c., 225 hp.  
Automatique, console, roues mag.  
Peinture neuve, bonne condition.  
5900\$ négociable  
Appelez Louis St-Martin au  
(819) 986-9209

## COÛT D'UNE ANNONCE PUBLICITAIRE\* DANS *L'Informateur*

Grandeur carte d'affaire.....	50,00\$
Grandeur 1/4 page.....	75,00\$
Grandeur 1/2 page.....	150,00\$
Grandeur 1 page.....	250,00\$

*Les coûts ci-dessus couvrent la parution de l'annonce dans six numéros consécutifs de L'Informateur.*

\*: Ne pas confondre avec les annonces classées

*Dorénavant, pour faire paraître une annonce classée dans L'Informateur, vous devrez téléphoner à Tom Vigeant, au 776-4542.*

*Contactez Tom avant le 7 juillet pour placer une annonce dans le prochain numéro de L'Informateur.*

*Ce service est gratuit pour les membres de l'AVAO.*

## *Pensée du mois*

*La modération est un fil de soie qui relie toutes les perles de la vertu.*



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214

# Saviez-vous que...

*Avec Gilles Boudreault*

*Je suis fier d'être de retour pour continuer de vous informer sur les différentes innovations faites dans le domaine de l'automobile.*

1913: Cadillac remporte pour la deuxième fois le trophée DEWAR. Cette fois ce fut pour le démarreur électrique.

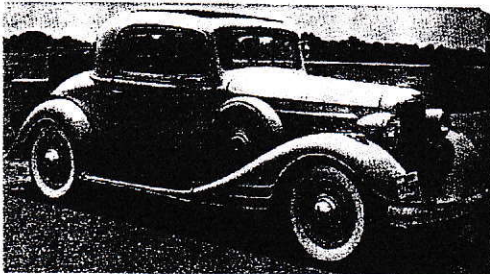
1923: Oldsmobile établit un record pour avoir voyagé au-delà de 1000 milles dans un temps record de 15 heures à une vitesse de croisière moyenne de 67 mi/h.

1936: L'état d'Oklahoma fait l'installation des premiers parcomètres.

1946: B.F. Goodrich développe le pneu sans chambre à air qui, par les années 50, dominera cette industrie.

1955: Le premier McDonald's drive-in est ouvert.

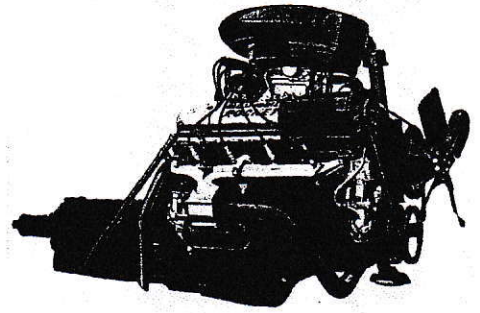
1963: Un travailleur moyen aux États-Unis gagne 5243\$ et en moyenne une nouvelle voiture en coûte 2310\$.



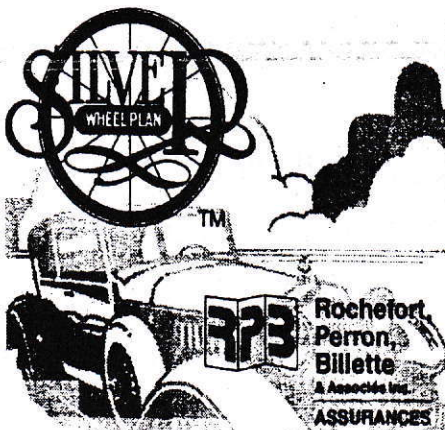
1969: Le gouvernement exige que tous les nouveaux véhicules soient équipés d'un appuie-tête au siège avant.

1972: Presque tous les véhicules fonctionnent avec de l'essence à bas indice d'octane.

Ces informations sont tirées du volume *Chronicle of the American Automobile* de J.M. Flamand.



## Assurances



**Tarification très avantageuse**

Tél.: 1-800-363-5166  
(partout au Québec)

## Les Avantages du Silver Wheel Plan™

Conçu spécialement pour répondre aux besoins des propriétaires de **VOITURES ANTIQUES, CLASSIQUES** et à **VALEURS SPÉCIALES**.

- Conçu pour deux catégories de voitures:
  - a) Antiques et Classiques (25 ans et plus)
  - b) à valeurs spéciales (15 à 24 ans);
- L'assurance est émise selon une valeur agréée (évaluation requise);
- Limite territoriale: Canada et États-Unis;

\* Boni pour non sinistre:

5% par année, 15% maximum;

\* Protection automatique sur nouvelle acquisition ou sur voiture de remplacement limitée à 25 000 \$ (*Silver Wheel doit en être avisé dans un délai de 30 jours*);

• Service de réclamations professionnel et efficace;

\* Conçu pour des voitures non utilisées comme véhicule principal ou comme moyen de transport régulier.

\* Exclusifs aux assurés de Silver Wheel Plan

Exposition de l'Association «Les voitures anciennes», le 8 mai

# Les immortelles de l'automobile à Gatineau

**PATRICK DUQUETTE**

Ils sont un peu plus d'une centaine en Outaouais à se passionner pour les voitures d'autrefois, les Mustang, Coccinelle, Corvette, Jaguar ou autres Cadillac roses. Et le bon peuple pourra admirer quatre-vingt de ces belles immortelles, le 8 mai prochain, à Gatineau.

L'Association «Les Voitures anciennes de l'Outaouais» ouvre officiellement sa saison le samedi 8 mai prochain, au restaurant Crocodé, coin Maloney et Bellehumeur.

L'événement aura des allures résolument familiales. Outre l'exposition proprement dite, les organisateurs ont pensé aux enfants : maquillage, clown, barbecue, expositions de modèles réduits figurent également au programme de cette journée, qui débute à 10 h



DE VRAIS AMATEURS DE BELLES VOITURES : Monique Ouellet, Nycol Lefebvre, Conrad Larose; à l'arrière, Gervais Leclerc, Luc Leblond et Claude Dufort convient la population à l'ouverture de la saison de l'Association «Les voitures anciennes», le 8 mai.

pour se terminer vers 17 h.

Concernant les voitures elles-mêmes, les organisateurs ont pensé jumeler une belle du passé avec sa version moderne. «Par exemple, nous exposerons côte à côte la nouvelle Beetle avec l'ancienne version, de même qu'une Mustang 1996 à côté d'une Mustang 1999», a indiqué la responsable des communications au sein de l'Association, la Gatinoise Nycol Lefebvre.

C'est une petite clique qui a lancé l'Association «Les Voitures anciennes», voilà cinq ans. De fil en aiguille, d'autres passionnés ont joint le noyau qui s'était formé autour du président actuel, le Gatinois Conrad Larose. Aujourd'hui, entre 100 et 125 membres composent l'association, une bande de passionnés. «Certains possèdent même jusqu'à 7 voitures anciennes», raconte Nycol.

Les membres se promènent un peu partout, courant les grands rendez-vous de voitures anciennes. Des villes comme Stowe, au Vermont, et Saint-Jean-sur-Richelieu, figurent parmi les étapes incontournables de la saison.

L'ouverture du 8 mai prochain est d'ailleurs l'un des deux événements-phares de la saison, avec la remise des trophées qui, elle, clôture les activités à la fin du mois d'août.

*Notre activité  
d'ouverture a reçu  
un coup de main  
promotionnel avec  
la parution de  
l'article ci-contre  
à la page 7 du  
Bonjour Dimanche  
le 2 mai dernier.*



**BIENVENUE À TOUS!**

**OUVERT 7 JOURS**

**10%**

**DE RABAIS**

*Sur présentation de la carte de membre*

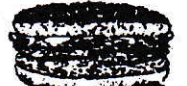


**Chez Buck**

• Frites maisons • Hamburger • Hot-Dog • Déjeuner



**Tél.: (819) 281-4444**



1155, Ch. Montréal Ouest, Route 148 - Masson ANGERS

**LIVRAISON GRATUITE**

**Crème glacée dure et molle**

**Nouveaux propriétaires**

**Daniel Lortie &**

**Francine Daoust**

# ///AUTOPARTS EXTRA

24 Juneau, Hull Que. J8Z 3B9 tel(819) 778-7800 Fax 778-0036

## ACDelco



NOS MARQUES NATIONALES DE QUALITÉ

UNE  
AUTRE  
SUCCURSALE  
OUVRIRA  
BIENTÔT  
SES  
PORTES  
À  
GATINEAU!

///AUTOPARTS EXTRA

778-7800